

Pressestelle, Mittwoch, 24. September 2008

Wanderausstellung \ "Die Türkische Bibliothek\ " macht Station in Mühlheim

Bis zum 2. Oktober 2008 wird in der Aula der Friedrich-Ebert-Schule, Heinstr. 51 die "Türkische Bibliothek" gezeigt. Friedrich-Ebert-Schule, der Türkische Familienverein und die Integrationsstelle der Stadt Mühlheim laden dazu ein. Dr. Monika Carbe stellt am 29. September 2008 um 14.00 Uhr die "Türkische Bibliothek" vor, führt in einzelne Bände ein und liest aus der Erzählung „Die Märchenfee“ von Aziz Nesin. Die Lesung in türkischer Sprache übernimmt Semra Kanisicak. Musikalische Begleitung (Improvisationen auf der Laute): Vural Güler.

Die "Türkische Bibliothek" präsentiert Meilensteine der türkischen Literatur von 1900 bis in die unmittelbare Gegenwart. Sie soll dem deutschsprachigen Leser helfen, tiefer in die geistige Welt der heutigen Türkei einzudringen. Ob Roman, Autobiographie, lebendige traditionelle Erzählstoffe, moderne Kurzgeschichten, Gedichte, literarische und kulturgeschichtliche Essays - alle Texte wurden repräsentativ ausgewählt und wurden zum ersten Mal ins Deutsche übersetzt. Das Schwergewicht liegt dabei auf jenen Autorinnen und Autoren, die trotz ihrer Bedeutung der deutschsprachigen Leserschaft noch nie zugänglich gemacht wurden. Die Spannweite der ausgewählten Texte reicht von bereits klassischen Romanen des 20. Jahrhunderts, die heute ihren festen Platz in der Literaturgeschichte haben, bis hin zu Werken der jüngsten Generation türkischer Autorinnen und Autoren.

Die 20 Bände der Türkischen Bibliothek erschienen seit Herbst 2005 beim Schweizer Unionsverlag. Besonderes Augenmerk gilt der Qualität der Übersetzungen. Die 13 Schautafeln der Wanderausstellung „Die Türkische Bibliothek“ stellen die Bände

der Bibliothek vor und veranschaulichen zugleich historische, soziale und kulturelle Zusammenhänge.